

I. Kehidupan Sehari-hari (日常生活)

1. Kehidupan Sehari-hari (日常生活)

1-1 Jika dalam keadan kesulitan (困ったとき)

【Ingin berkonsultasi】 (相談したい)

• Konsultasi kehidupan (gratis)

Dapat berkonsultasi di Plaza untuk Pertukaran Multikultural Sakai (halaman 2) bagi penduduk kota Sakai, pekerja di kota Sakai, atau bersekolah di kota Sakai. Melayani memberi informasi administrasi kota, atau beri saran setelah mendengarkan hal-hal menyusahakan dalam kehidupan sehari-hari. Akan memperkenalkan tempat spesialis tergantung dari kasusnya.

Dapat berbicara dengan penerjemah sukarelawan dalam bahasa Tionghoa, Korea, Portugis, dan Spanyol dengan menggunakan *triphone* (telepon yang biasa bicara 3 pihak).

Dan juga, ada kemungkinan bisa berkonsultasi dalam selain bahasa-bahasa tersebut, karena itu silakan hubungi nomor khusus di dalam ini.

***Loket konsultasi:** Dengan menggunakan mesin terjemahan dll, Anda dapat berkonsultasi dalam 11 bahasa.

Bahasa

Bahasa Jepang, Inggris, Tionghoa, Korea, Portugis, Spanyol, Vietnam, Tagalog, Thailand, Indonesia, dan Nepali

Hari dan waktu

Senin - Jumat, pukul 10.00 - 12.00, 13.00 - 16.00 (kecuali hari Sabtu & Minggu, hari besar nasional, libur akhir tahun dan awal tahun)

***Konsultasi telepon:** Tersedia konsultasi dalam 8 bahasa dengan penerjemah dan *triphone* (panggilan 3 pihak) **TEL khusus: 072-228-7499**

Bahasa

Bahasa Jepang, Inggris, Tionghoa, Korea, Portugis, Spanyol, Vietnam, dan Thailand

Hari dan waktu

Senin - Jumat, pukul 10.00 - 12.00, 13.00 - 16.00 (kecuali hari Sabtu & Minggu, hari besar nasional, libur akhir tahun dan awal tahun)

• Konsultasi mengenai naturalisasi, hal-hal keimigrasian (gratis)

Dapat berkonsultasi mengenai naturalisasi, izin tinggal, tinggal permanen, atau perkawinan internasional kepada notaris publik (*gyosei shoshi*).

Hari dan waktu

Pada dasarnya setiap bulan pada hari Rabu minggu ke-3, pukul 14.00 - 17.00

Tempat

Plaza untuk Pertukaran Multikultural Sakai (halaman 2)

Pendaftaran, Hubungi

Mendaftarkan diri terlebih dahulu melalui telepon (batas sampai 3 kelompok per hari. Jika Anda ingin menggunakan layanan penerjemah, silakan mendaftarkan diri 10 hari sebelumnya).

TEL 072-228-7499 FAX 072-340-1091

【Menggunakan layanan penerjemah】 (通訳がほしい)

Pengutusan penerjemah sukarelawan (gratis)

Dapat dikirim penerjemah sukarelawan ke balai kota atau rumah sakit bagi orang yang kurang bisa berbicara dalam bahasa Jepang.

(Tidak menerjemah dokumen).

Dapat mendaftar layanan tersebut bagi orang yang tinggal di kota Sakai, bekerja di kota Sakai, atau bersekolah di kota Sakai.

Bahasa

Bahasa Jepang, Inggris, Tionghoa, Korea, Portugis, Spanyol, Vietnam, Tagalog, Thailand, Indonesia, Nepali, Prancis, Italia, Arab, Rusia dll.

Pendaftaran, Hubungi

Isi "Pendaftaran Penerjemah Sukarelawan" lalu kirim melalui pos, faks, atau e-mail ke Plaza untuk Pertukaran Multikultural Sakai (halaman 2) 10 hari sebelum pelaksanaannya. Tidak dapat mendaftar via telepon.

Perhatian 1

Tidak bertanggungjawab atas kesalahan jika terjadi kesalahan dalam menerjemahkan karena bukan penerjemah profesional. Silakan minta ke penerjemah profesional jika tidak ingin terjadi kesalahan dalam penerjemahannya.

Perhatian 2

Tidak dapat diperkenalkan penerjemah jika topik yang akan diterjemahkannya sulit atau tidak ditemukan penerjemah dsb.

◆ **Plaza untuk Pertukaran Multikultural Sakai** (堺市立多文化交流プラザ・さかい)
[POME Sakai (ポムさかい)]

Dapat berkonsultasi mengenai naturalisasi dan hal-hal keimigrasian.

Dapat meminjam buku-buku mengenai pelajaran bahasa Jepang atau pengenalan kebudayaan Jepang dll.

Dan juga ada ruang rapat yang bisa dipakai untuk kegiatan komunikasi internasional dll.

Tempat Gedung Kesejahteraan Umum Kota Sakai, Lt. 5
Stasiun terdekat: Stasiun Sakaihigashi, Nankai Koya Line

Buka Minggu - Jumat, pukul 09.00 - 17.30

Tutup Sabtu, hari besar nasional, libur akhir tahun dan awal tahun

Alamat Minami-kawara-machi 2-1, Sakai-ku, Kota Sakai 590-0078

TEL 072-340-1090

FAX 072-340-1091

E-mail kokusai@city.sakai.lg.jp

<https://www.city.sakai.lg.jp/shisei/kokusai/koryuplaza/>



1-2 Pelajaran Bahasa Jepang (日本語の勉強)

【Kursus bahasa Jepang, materi pembelajaran bahasa Jepang】

(日本語教室・日本語学習教材)

Dapat mencari Kursus bahasa Jepang atau materi pembelajaran untuk belajar bahasa Jepang.

<https://www.city.sakai.lg.jp/yasashii/classroom/index.html>



【Belajar di kursus bahasa Jepang】(日本語教室で勉強する)

- Kursus bahasa Jepang bagi orang yang pertama kali belajar
Kursus bahasa Jepang untuk orang yang baru pertama kali belajar bahasa Jepang.

<https://www.city.sakai.lg.jp/yasashii/classroom/nyuumon-nihongo.html>



- Kursus bahasa Jepang di tempat tinggal setempat
Kursus bahasa Jepang di dalam kota Sakai yang diajarkan oleh sukarelawan.

<https://www.city.sakai.lg.jp/yasashii/classroom/nihongo-kyoshitsu.html>



【Belajar online/internet】(インターネットで勉強する)

- *Tsunagaru Hirogaru Nihongo deno Kurashi* - Terhubung dan Berkembang Hidup dengan Bahasa Jepang- (Badan Urusan Kebudayaan)

<https://tsunagarujp.bunka.go.jp/>



- *Irodori* Kursus Online Bahasa Jepang (Japan Foundation)

<https://www.irodori-online.jpf.go.jp/>



- NHK WORLD-JAPAN Bahasa Jepang Mudah (NHK)

<https://www.nhk.or.jp/lesson/>



1-3 Penyajian Informasi dalam Berbagai Bahasa (多言語での情報提供)

【Newsletter dalam bahasa Inggris, Tionghoa (gratis)】 (英文・中文ニュースレター)

Di-edit oleh petugas komunikasi internasional di kota. Ditulis artikel mengenai acara kota dan informasi yang berguna untuk kehidupan di Sakai dll.

Diterbitkan pada setiap 2 bulan yang bulan genap.

Bisa mendapatkan di Divisi Internasional, Plaza untuk Pertukaran Multikultural Sakai, Pusat Informasi Administrasi Kota di Balai Kota, Tempat Informasi Administrasi Kota di Kantor Distrik, perpustakaan di dalam kota dll.

Bagi warga asing yang tinggal di kota Sakai, bekerja di Sakai atau bersekolah di kota Sakai, dapat dikirim via pos dengan gratis setiap penerbitan, jika mendaftarkan diri di Divisi International melalui E-mail.

E-mail kokusai@city.sakai.lg.jp

City Life (Newsletter dalam bahasa Inggris) Website

<https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/english/visitors/newsletter/index.html>

我們的堺市 (Newsletter dalam bahasa Tionghoa) Website

<https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/chinese/visitors/top/index.html>

Bahasa Inggris



Bahasa Tionghoa



Diinformasikan URL situs pada saat diterbitkan *E-mail magazine*, jika telah mendaftarkan diri sebelumnya.

City Life (Newsletter dalam bahasa Inggris) *E-mail magazine*

<http://www.city.sakai.lg.jp/shisei/koho/koho/merumaga/citylife/index.html>

我們的堺市 (Newsletter dalam bahasa Tionghoa) *E-mail magazine*

https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/chinese/visitors/top/ch_newsletter/index.html

Bahasa Inggris



Hubungi

Divisi Internasional, Bagian Internasional

TEL 072-222-7343 FAX 072-228-7900

Bahasa Tionghoa



【Situs resmi kota Sakai】 (堺市ホームページ)

Situs resmi kota Sakai, halaman multibahasa

Bahasa Inggris <https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/english/visitors/index.html>

Bahasa Tionghoa <https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/chinese/visitors/index.html>

Bahasa Korea <https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/korean/visitors/index.html>

Bahasa Portugis https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/other_languages/portuguese/index.html

Bahasa Spanyol https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/other_languages/spanish/index.html

Bahasa Vietnam https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/other_languages/vietnam/index.html

Bahasa Jepang mudah <https://www.city.sakai.lg.jp/yasashii/index.html>

【Facebook】

Bahasa Jepang Mudah



• **Facebook dalam bahasa Jepang Mudah:** Akan diposting informasi yang penting untuk kehidupan bagi warga asing seperti informasi acara di balai kota, informasi bencana seperti angin topan, gempa bumi, dll.

• **Facebook dalam bahasa Inggris:** Akan diposting oleh petugas pertukaran internasional di dalam kota dengan sisi pandangan sebagai native bahasa Inggris dan memberi informasi mengenai acara di area setempat, informasi yang berguna untuk kehidupan dalam bahasa Inggris untuk warga asing di kota Sakai atau disekitarnya.



Bahasa Inggris